



Ngừng Tăng Tiền Thuê Nhà do COVID-19

Gia Hạn Lệnh Tạm Hoãn Trục Xuất đến hết ngày 30 tháng 9 năm 2021

Các biện pháp chống trục xuất do COVID-19 trên toàn tiểu bang đã được gia hạn đến hết ngày **30 tháng 9 năm 2021**.

Tất cả những người thuê nhà đều được luật này bảo vệ, bất kể tình trạng công dân của họ là gì. Để được bảo vệ, người thuê nhà cần cung cấp **mẫu khai báo** đã ký cho chủ nhà mỗi tháng rằng họ không thể trả tiền thuê. Biểu mẫu này có trên trang web dưới đây.

Ở Marin, các khu vực chịu ảnh hưởng nặng nề nhất của COVID sẽ được đóng băng tiền thuê nhà cho đến **ngày 31 tháng 12 năm 2021**, nghĩa là không được tăng tiền thuê đối với hầu hết các căn hộ trong khoảng thời gian này. Các khu vực này bao gồm **Khu vực kênh đào San Rafael, Marin City, các khu vực Novato và West Marin**. Vui lòng truy cập trang web bên dưới để biết thêm thông tin.

Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà

Đơn Xin Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà Quận Marin áp dụng cho **tiền thuê nhà và/hoặc tiện ích chưa thanh toán từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 đến nay** hoặc cho **các khoản thanh toán trong tương lai đến hết tháng 12 năm 2021**. Cả chủ nhà và người thuê nhà đều được khuyến khích đăng ký. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập:

www.marincounty.org/rentalassistance hoặc gọi (415) 473-2223 (Chuyển đến CA 711).

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập

<https://www.marincounty.org/depts/cd/divisions/housing/renter-and-landlord-resources/covid-19-renter-protections>



Nếu có thắc mắc về lệnh tạm hoãn trục xuất và lệnh ngừng tăng tiền thuê nhà, vui lòng liên hệ với Bộ Phận Trợ Cấp Liên Bang & Nhà Ở (Housing & Federal Grants Division) theo số (415) 473-7309 hoặc gửi email tới địa chỉ AffordableHousing@MarinCounty.org.

Nếu có thắc mắc về hỗ trợ tiền thuê nhà, vui lòng liên hệ với Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà (Rental Assistance Program) theo số (415) 473-2223 hoặc gửi email tới địa chỉ RentalAssistance@MarinCounty.org. Quý vị có thể yêu cầu phương tiện hỗ trợ khuyết tật bằng cách gọi đến số (415) 473-2223 (Giọng nói), Chuyển đến CA 711 hoặc gửi e-mail đến RentalAssistance@MarinCounty.org. Các bản sao tài liệu có sẵn ở định dạng khác theo yêu cầu.